

西歐經濟與政局動盪

【轉載】目前，西歐的經濟和政局都處於動盪變化的時期，使整個社會充滿了不安。這種現象已相繼在倫敦、羅馬、巴黎等國發生。所謂動盪的現象，是程度上的差異而已。西歐國家呈現出政局動盪的原因是多方面的，而通貨膨脹是今年二月下旬，各國政府、相繼舉行大選，就是由於財政經濟極度困難情況下進行的。英國去年遭到朝鮮戰爭以來通貨膨脹最嚴重的一年，去年的英國生活費用普遍上漲百分之十三點五，食品價格去年上漲百分之二十，今年二月比一九七零年六月上漲了百分之五十三。過去十二個月內，倫敦、場上麵粉價格上漲了百分之六十五，蔬菜平均價格上漲了百分之四十七點六。英國通貨膨脹的膨脹，物價日益高漲，使勞動者生活日感困難。英國二十七萬名煤礦工人以及二萬九千名火車司機，因此而掀起了全國性罷工及怠工行動，從而導致了保守黨在大選中挫敗。

英國工黨雖然在掌政，但它並沒有在下議院獲得過半數。意大利更換了第三十五屆政府的紀錄。法國的政局現在正陷於危機。龐比杜剛去世，各黨派為競選總統而呈現了互相磨擦的混亂局面。目前西歐國家關心的，是五月五日及十九日大選的結果。因為它關係今後西歐的政治動向。

留美學生被邀返港 證明嘉華寶生劫案

【接轉載版】意大利更換了第三十五屆政府的紀錄。法國的政局現在正陷於危機。龐比杜剛去世，各黨派為競選總統而呈現了互相磨擦的混亂局面。目前西歐國家關心的，是五月五日及十九日大選的結果。因為它關係今後西歐的政治動向。

（通訊）一名正在美國明尼蘇達大學攻讀的香港青年，將於本月底專程飛返港，任實生銀行與嘉華銀行九龍分行被劫案的主要證人。

四個月前，嘉華銀行九龍城分行被劫，警長謝國章率勇殉職。當時該名學生目擊事件發生過程。警方相信，他有助調查此案之重大貢獻。

該名學生將於本月底飛返香港的留學生吳逸民，二十歲，在嘉華銀行被劫時剛在香港。其後飛美留學。

據悉：此次吳氏返港一切費用，均由港府負責。包括來回香港與美國間的八千元機票。

消息來源：吳逸民返港後，將會出席一次警方安排的證人手續，以便對實行劫案生銀行，持人質的獨行大盜是否去年曾參加劫案嘉華銀行的獨行大盜。

四星期前，警方在行劫實生銀行而各網的疑匪李渭影身上檢出一柄三八口徑手鎗，在經過科學分析後，發現該手鎗與謀殺嘉華銀行的手鎗相同，結果，當局需邀請曾目睹該宗殺案之證人由美再程返港。

會總夜宮金

Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.
Phone: 687-1761-2

人生最寫真

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……
本夜總會聘請菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至凌晨一時，每晚兩場，大跳

正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。

中西餐館急讓

位於雲華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，此間長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽：
趙君 2388 Seine Rd. Dunsmuir, B.C.

筆友世界

Free Details
PONY EXPRESS, P.O. Box 82083, North Burnaby, B.C., Canada. A non-profit Chinese organization dedicated to promote desirable friendships which you may not be acquainted otherwise.

樓州廣 Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

新營業時間
星期一至星期五
下午五時至凌晨五時
星期六至星期日
下午五時至凌晨三時
逢星期三休息一天
逢星期四休息一天


鑽石樓 New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：八八五〇七三七
八八五〇九三三
八八五〇九三三

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張榮元 325-8981



▲樓宇舖位：新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元
▲工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於緬街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元
(以上請開張榮元)

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄(10.5)西土去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西土蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部

丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

中和公司 CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到

大塊粽葉 花旗糯米
新栗肉干 去壳綠豆
消暑醬料 各江海味
地道藥材 膏丹丸散

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.

265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束門市部 大減價

本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)

509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

結束門市部 大減價

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.

Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

新到

紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大帮
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

永隆公司 WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

大量進口批發
專營國產商品
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

特價絲苗米酬賓
五十磅店派絲苗米
五十磅金塔絲苗米
五十磅頂靚絲苗米
壹百磅花旗大糯米

每包十九元
每包十八元
每包十七元五
每包三十一元五

倚天屠龍記 金庸著

女童一陣亂打，小拳頭只打到他的肚子，張無忌手臂一拗，將他腦袋掀了下來，那女童亂抓之下，忽然間抓下了他一塊鼻子，却無鮮血流出。衆人驚奇之下，凝目細看，原來他鼻子低

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水筒當此建築英國玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，體貼風潮，倒廢相迎。

地址：亞力山打街六零

電話：貳五四，叁七〇六

夜間電話：貳五四，壹貳〇六

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

專門批發
供應 Gift-Shop 禮品舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角
木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩
紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎
批發採購。日錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並
家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
 日間電呼 812-5638 或 437-6682 日夜應
 本號並有自己修理全部機具，請到
 3272 Main St. & 1442 Commercial Dr
 陳列至為歡迎 Hilcrest Plumbing & Heating

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫
100 西德風笛
，免費保用一年，
自贈送禮，人人歡
喜，另辦到大批新唱
片歡迎選購，目下
印備待取。

帝國商業銀行貳樓臨街
火片打街轉由正門出入

以益同群。
 2007 York Hong, 207 E. Pender St.,
 Vancouver, B. C.
 雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅
雲高華譚煒安，黃匯，黃英發，梁第
伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，
國彬，黃孔維，城隍馬爲我，羅省何

無能，大便閉結，服之可能有效，常轉老還童，延年益壽。

鹿尾把補丸

鹿尾杞補丸 強健身體

廣珍首飾
684
HC
79
無任歡迎

3743 684-4
 園 桃
 INN CHOP SU
 East Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 服務週到
 大膽小酌
 豐儉隨意
 嬌胞光顧

房
MA
434
格外歡迎
經理黃永行啓

緬 大 藥
N DRUG LTD.
 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684-8630

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Leung, D. O. 253 E. Hastings St.

各類美術廣告招牌，價錢公平。

明
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740
承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

美味



 新邊麵粉

司公
KENW
431 COLUMBIA S
四叁一號哥林比
克己，保證滿
務妥當 價格
意。

華強
ARD CO
EET. VANCOUVER, B. C.
街 電話 684-882
器 承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收

函索即奉

製 臘 榮 榮
批 精 臘 味
發 製 味 專
全 臘 味 家
球 味
G WING CO. LTD.
East Hastings Street
ancouver 4, B.C.
254-7241

建興建築公司
承接裝修

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新
六〇
電話照舊
萬友人壽
華埠代理

遷

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings
Douglas & Pandora
Vancouver, B.C.
Victoria, B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切重要文件如特票
重貨物等不宜存在家中
貴重物件。本行願自保
華務經
價格廉價能

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



213 BEAN
DICKSAM
324 Alexander
Vancouver
電話: 681-
靚葉菜

PRONTS
LIMITED
Street
B. C.
14

遠近交易

黃文生
吳悅榮全啓

事處代理各項保險
號緬街
八四、二三七七

止客事

免火燒或盜竊之損失，如保護此類
保存 每年僅收租金七元五毛。

務部，專爲僑胞
關於銀業事務

家常烹調法

素十菜香

用料：
紅蘿蔔 一條
白蘿蔔 一條
芹菜 十數支
冬菇 三安士
黃豆芽 二安士
金針菜 二安士
冬菇 十數支
油豆腐 四條
麵筋 四條
青辣椒 三條
鹽 少許
味精 三湯匙
花生油 十二湯匙

製法：
一、將紅蘿蔔、白蘿蔔、芹菜、青辣椒及冬菇（煮過），均各別削皮或摘洗乾淨，切成細絲備用。
二、金針菜與冬菇用溫水泡漲，冬菇去蒂切絲備用。
三、麵筋用開水燙熟，切絲，豆腐也切絲，黃豆芽用油五湯匙炒熟備用（加鹽、味精少許）。
四、另燒熱油六湯匙，炒冬菇絲、金針菜及麵筋，紅蘿蔔絲，並加鹽、味精調味，最後放進青辣椒絲，再倒八前項面筋絲等，淋下麻油拌勻，即可裝入盆內。
五、食時分裝在菜盤中上桌，捲裹單餅最適宜，係北方素菜之一種。

避孕丸與血塞

收經閉月經多而痛宜檢驗
林葉君問：
一、收經時是否月經突然完全停止？
二、子宮生痛有何症狀？
三、患婦科病可向何處求醫？
香港醫學會答：
一、婦女收經時，情形各人不同。月經可能全無異狀，然後突然完全停止而不再復有，亦有月經漸漸減少，而後出血量亦逐漸減少，然後才完全停止。不過，在收經期間，無論如何月經不應較前或更多，如此情形，表示有婦科病，應找醫生檢驗。
二、子宮生痛有多種，有良性痛，亦有惡性痛，而每種痛症之症狀皆不相同，大致上，子宮或子宮頸生痛，多有月經不調或不規則，而且量多，或更有異常白帶。
三、患婦科病應先向醫生，如有需要，醫生會介紹婦科專科醫生。港府醫院皆有婦科專科，或由公立門診部醫生或私家醫生接信介紹。

果鄉秋收景色

文燕君問：
避孕丸是否會引起血塞症？血塞之症狀如何？香港醫學會答：
中國人是極少患血塞症，無疑。避孕丸所含之女性賀爾蒙會促使血液容易凝固，所以在西方國家，婦女因服避孕丸而患血塞症者，時有所聞。血塞之症狀，若果屬血管受阻塞而定，如肺血管受阻塞，則會引起死亡。但中國人極少患血塞症者，就算在手術後或分娩後亦不見有血塞症。在西方國家，手術後及分娩後是危險時期，容易患血塞症，但中國人，却幸而沒有，原因尚未充分明瞭。同樣，中國人服避孕丸亦鮮有患血塞症。所以中國婦女盡可放心食避孕丸而不必擔憂會引起此種避孕丸最嚴重之副作用。

還有蘋果，那施名中外紅香蘋果，也是那麼紅，那麼鮮艷，那麼逗人喜愛。大金山嶺，則金光閃閃，閃爍著橙紅色。山嶺上滿了一顆顆紅通通、圓潤潤的蘋果，葡萄呢，就更加絢爛多彩，那「水晶」的，晶瑩透明，彷彿玉石，那「紅玫瑰」的，圓潤可愛，活像一串紫珍珠。好一派迷人的秋色，因為它表示著成熟，昌盛和繁榮，也意味著愉快和歡樂。

這膠東半島上，雨水充足，氣候適宜。一開春，小麥就長得中好。六月間，如果乘坐膠濟列車經過膠東平原時，就會看到那綠色的麥浪，像海洋似地湧動著。一望無際的平原上，打下來麥子，却似一座座的山嶺堆在鐵路兩旁的場地上。三個月過去了，如果乘坐由青島開往煙台的列車經過膠東內地時，又會看到一幅秋天大豐收的歡樂景象：金黃色的穀子收割了，不久，高粱又熟得火一樣紅。山坡上，田野裏，到處都是緊張地進行收穫的人羣。村頭上，打穀場裡，到處都圍著小山一樣高的莊稼禾子，金光閃閃的包米穗子，膠東，這個不愧為水米之鄉的半島，水果特別豐收，這裏有著名的萊陽梨，水梨特別豐收，這裏有著名的萊陽梨，這裏有遠近馳名的煙台出產的煙台梨，這裏還有馳名中外的威海市出產的葡萄。這個時候，如果你踏上這裏的土地，就會驚異於這一幅豐收的圖畫。

剛剛摘下的，還噴著香氣的萊陽梨，擺滿了列車的站台，繁忙的列車正要，它們運送到各地。

煙台西沙莊蘋果正成熟的時候，那綠色的果林裏，處處瀰漫著濃郁的蘋果香，真是喜人的景象，果農的果實把樹枝都壓彎了，那懸在枝頭的一個個大蘋果，又似一個個笑彎了腰的開心的孩子。

四睡房兩層屋出賣

位於Oakridge區，兼有小室客廳與餐室分開，大地段位於Cul De Sac取價十六萬七千五百元。電話：892-1788與業主洽商。

宜中西廚各壹名

黨近埠，工金從優，包食宿，如意者請電話：七四六、五九式一 鄭洽

宜聘礦工膳堂金枱

數名，須有經驗及熟曉英語，每星期工作六天，工金每月七百廿五元，包食宿及機票，有意者請來片打街東七十四號面議。

宜有經驗企帳一名

做週末，與女學生為合，有意者請來二五式六號面議。

宜經驗炒鑊

電話六八七、六七八四洽商。

宜僱唐廚壹名

入埠仔一，粵通英語，不須豐富經驗，工金從優，欲知詳情，請於下午三時至九時，致電四三三、六四一六與馬君商洽。

宜送餐式名

工做工任由便，有意者下午四時後電二六六、六四四八

宜僱管工廠機器工人

須有經驗車皮革工作，請到Surrey Classic 55 Water St. 洽商。

宜管車皮革車機工人

須有經驗車皮革工作，請到Surrey Classic 55 Water St. 洽商。

哀謝

先嚴譚德字傳佐廣府廣東台由縣那金市黃大嶺村人痛於一九七四年八月十日下午八時在醫院逝世，享壽八十八歲，經於八月十六日下午一時在時時黨殯儀館舉行禮出殯，歸土安葬於時時黨墓園，荷蒙親友及社會諸君蒞臨弔唁，並親臨執紼，輿柩送殯，隆情厚誼，感銘五內，特此哀謝。

未亡人 李氏
孤子 樹光 同叩謝
孤女 玉芳 女婿馬益遇
外孫馬少華 女外孫馬微微
外孫馬芳名 恕不另錄

名園大酒家

夜總會部

謹訂於八月六號(星期二)開始營業

百代唱片公司名歌后東南亞紅歌星

甄秀儀小姐客串
磁性歌后 何佩君小姐
陳均能先生領導大樂隊
長駐演奏中西流行名曲
敬請光臨

營業時間：下午八時半起
定座電話：六八三·四七二二

亞省國家公園旅館雜貨店實業出賣

位於亞省西南部的 Waterton Lake National Park 樓宇兼架生用具，理想地點，全部堅固，去年十萬六千餘元，且每年均有增加，乃屬夏季營業，由五月至九月，有顯著利潤，生意詳記可供有誠意購買者，業主另有別業，僅價十五萬元以圖實業，欲知詳情請親臨此處實業，請向後列洽商。

Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 114, Cowley, Alta. Phone AC 403-682-3775
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 368, Fort Macleod, Alta. Phone AC 403-234-3576

△代東

本黨謹訂於公元九十四年八月廿五日(即農曆七月廿七日)下午一時在本黨禮堂舉行成立喬遷第三週年紀念慶典並于全日下午吉時假座華僑及廣州兩酒家設饌慶祝屆時恭請
洪門各級機構叔父姊妹兄弟姊妹駕臨指導
賜勝榮幸

沙城洪門民治黨全人敬約

The Chinese Freemasons, 519-20th St. S., Saskatoon, Sask.

宜廚工壹名

Squish 蓮花餐館，如意者電話 112-892-5853 劉君接洽。

宜經驗女企帳

須識英文為合，如意者電九二六、六五一七 1734 Marine Dr. W. Van.

請女售貨員壹名

長工，要識中英語為合，請來面議。1610 Commercial Dr.

白石埠餐館宜請工人

宜有經驗餐館炸鍋一名，月薪六百元，包食宿。電話五三一、一五三三

宜住家廚兼什工

單身男子，通英語，兼什工在內。電話 738-0673

宜十年以上男工

專理打掃工，如意者到 823 Clark Dr. Drapacine Clothes 面議。

宜經驗夜班廚

工資從優，下午五時至午夜一時，請到近巴士學校，有意者請隨時電：四三三二九一 地址：二七七九號廿六街東 Sportsmans Cafe, 615 Dunsmuir St. 洽

靚屋出賣

兩房一廳，廚廁齊全，土庫完成一聯房，近巴士學校，有意者請隨時電：四三三二九一 地址：二七七九號廿六街東

有土庫三睡房屋出賣

位於最優官利區，廿一呎樓，有酒巴洗槽，必有參觀方覺其佳，且各三合土建築均屬上等，大車房與工場，近學校與商業區，以價五萬二千九百元。電話 John Bergman 581-6145 eyes 521-7967 or Joe Paulson 581-6145 eyes 584-8824

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月二十至廿四日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 愛情文藝不朽鉅片
婚姻大事
甄珍 歐陽莎莎 秦祥麟 林月雲
張冰玉 葛香亭 蔡蘭 領銜主演
同場放映彩色寬銀幕
瓊瑤名著文藝鉅片
明月幾時圓
劉維斌 吳鳳 鈕方雨 甄珍
敬請留意：本週係兩部首輪文藝鉅片同時放映！！

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀 買米三斤送庄 買米一斤送刀 買米半斤送庄

花生油 芝麻油 花生油 芝麻油 花生油 芝麻油

美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。

美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。

美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。美國利安廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。

好消息！又直接辦到

五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興，等公司全啓

夜總會餐館招租

宜餐餐壹名
有豐萬平方尺。電話：525-4001, 524-0830 定座電話：4365 Joyce Street.

